

## EDITORIAL

Récemment encore, les informations données par les médias sur les violences subies par le peuple algérien nous plongeait dans l'effroi. Pourtant, en France et en Rhône-Alpes, des collectivités locales ont choisi de s'engager aux côtés de leurs homologues d'Algérie. Les motivations sont diverses mais elles ont au moins un but en commun : en favorisant l'échange et la rencontre, ces coopérations décentralisées contribuent à l'ouverture de l'Algérie et à la lutte contre l'enfermement induit par la terreur.

Pour remplir leurs promesses, ces coopérations ne doivent pas rester entre les mains des seuls élus des collectivités impliquées mais associer largement les acteurs présents sur leur territoire : écoles, associations, hôpitaux, entreprises, universités, .... C'est d'ailleurs la voie sur laquelle s'est engagée la Ville de Grenoble - à qui nous donnons la parole dans ce numéro - dans le cadre du jumelage avec la Ville de Constantine.

Seul ce maillage est la garantie que la relation engagée entre deux populations surmontera les incertitudes issues des changements électoraux. C'est la leçon que l'on peut tirer des récentes élections municipales en France.

*Corinne LAJARGE*

## LES ACTIVITES DU RESEAU

### ■ VIE DE L'EQUIPE

- Anne-Caroline Roux, étudiante de l'I.U.P. « Aménagement alpin » de Grenoble a terminé le stage qu'elle a effectué à RESACOOP d'août à janvier 2001. Les résultats de son travail, une étude de faisabilité sur la mise en place d'un Système d'Information Géographique pour la base de données RESACOOP, donneront lieu dans les mois qui viennent à une amélioration de la rubrique Actions de coopération de notre site Internet. Nous la remercions pour son travail et nous lui souhaitons une brillante réussite dans ses études.
- Adrienne Ramde, ancienne étudiante du CIEDEL et actuellement en DESS « Sociologie appliquée au Développement local » à Lyon II a rejoint l'équipe pour un stage en alternance de janvier à juin 2001. De nationalité burkinabé, elle a été chargée d'étudier la faisabilité d'un ou plusieurs programmes associant des acteurs de Rhône-Alpes impliqués au Burkina Faso (voir détails plus loin).
- Corinne Lajarge est en congé maternité depuis le 21 mars 2001. Durant son absence, c'est Rose-Marie Di Donato qui assurera la coordination du programme RESACOOP.

### ■ ACTUALITE DU SITE

#### **Rubrique Actions de coopération.**

Vous avez été très nombreux à répondre à l'enquête d'actualisation de la base de données RESACOOP. Par ailleurs, nombre de fiches qui nous ont été retournées, étaient très bien renseignées. Nous vous remercions de votre collaboration. La base de données, accessible sur notre site à la rubrique "Actions de coopération", compte désormais 814 fiches projets. La mise en réseau passe par la diffusion d'une information fiable et actualisée. Nous invitons ceux qui ne l'ont pas encore fait à nous envoyer les informations les concernant.

#### **Nouvelle rubrique : offres et demandes d'emploi et de stage**

Elles sont désormais disponibles sur notre site Internet. Si vous souhaitez faire passer une annonce, il vous suffit de remplir le formulaire « Recherche de Stage ou d'Emploi » accessible sur le site. Cette rubrique remplace la version papier que vous receviez jusqu'à présent avec le bulletin de liaison. En ce qui concerne les offres d'emploi, vous pouvez continuer à nous les adresser par courrier électronique.

### ■ REUNIONS

#### **Bénin**

Plus de 70 personnes ont participé à la réunion RESACOOP sur le Bénin le 30 janvier 2001. Malgré des conditions de travail difficiles dues au grand nombre de participants, les débats ont été riches entre

collectivités locales, associations, lycées, et les autorités béninoises représentées par M. Euloge Hinvi, Ministre Conseiller de l'Ambassade du Bénin en France. Ce dernier a pu dialoguer avec les participants et présenter les actuelles orientations du Bénin en matière de décentralisation. L'après-midi a été conclue par Mme Astrid Emcioglu, du Secrétariat technique des commissions mixtes. Le compte-rendu sera disponible très prochainement. Vu la richesse et la diversité des acteurs de Rhône-Alpes impliqués au Bénin, le souhait a été exprimé de poursuivre un travail collectif sur notre région. Reste à définir les modalités et les thèmes de cette future concertation.

### Programmes concertés

Les collectifs départementaux de la région Rhône-Alpes impliqués en Roumanie ont souhaité amorcer une réflexion collective sur leurs actions. Une première rencontre a eu lieu à Feyzin le mardi 23 janvier 2001, suivie d'un entretien avec Bruno Chiaverini, Directeur des Relations internationales de la région Rhône-Alpes. RESACOOOP, qui travaille depuis 1994 avec chacune de ces structures a été associé à cette démarche. Plusieurs axes thématiques de travail en commun se dégagent d'ores et déjà :

- la francophonie
- l'appui institutionnel

Ils pourraient donner lieu à la mise en place de programmes associant plusieurs acteurs. Cette dynamique devra, pour se conforter, répondre aux enjeux actuels du développement en Roumanie. Elle devra s'appuyer à la fois sur une analyse des besoins, en Roumanie et en France, en matière d'échanges et de partenariat.

#### Contacts :

Dépt de l'Ain	Mme Gauthier	Opération Villages Roumains	Tel. : 04 74 25 33 57
Dépt de la Drôme	▪ Mme de Flaugergues	▪ Comité drômois de soutien à la Roumanie	Tel : 04 75 68 46 82
	▪ M. Welcomme	▪ Atea et Nous	Tel : 04 75 25 43 82
Dépt de l'Isère	M. Beaudusseau	Grenoble Isère Roumanie	Tel. : 04 76 51 65 29
Dépt de la Loire	M. Dosso	Association Echange Roumanie	Tel. : 04 77 52 45 05
Dépt du Rhône	M. Boudaud	Chambre d'Agriculture du Rhône	Tel : 04 74 01 15 34
Dépt de la Savoie	Mme Berlioz	Opération Villages Roumains	Tel. : 04 79 28 00 53

### Burkina Faso

Le compte-rendu de la rencontre avec le Ministre de l'Administration territoriale M. Yero Boli est désormais disponible sur simple demande auprès d'Isabelle Taine, ou sur notre site Internet.

A l'issue de la réunion RESACOOOP organisée à Saint Fons le 16 mai 2000, nombre de structures présentes avaient exprimé le souhait de continuer ce travail d'échange et de concertation. Nous avons ainsi demandé à Adrienne Ramde de réaliser une étude de faisabilité d'un ou plusieurs programmes concertés entre Rhône-Alpes et le Burkina Faso. Elle réalisera une enquête auprès d'un échantillon représentatif des structures de Rhône-Alpes impliquées au Burkina Faso. Par ailleurs elle se rendra sur le terrain en avril pour recueillir également l'avis des acteurs et autorités burkinabé. Si vous êtes intéressés par cette démarche, merci de la contacter à RESACOOOP au 04 78 42 96 82. De notre côté, nous ne manquerons pas de vous tenir informés des suites de son travail.

## ■ FORMATIONS RESACOOOP

- « **Monter un dossier de cofinancement** » le jeudi 19 avril 2001, de 10 h à 17 h (repas prévu)
- « **Etablir un budget de cofinancement** » le jeudi 3 mai 2001, de 10 h à 17 h (repas prévu)

Cette session de formation s'adresse avant tout aux organisations n'ayant **pas ou peu d'expérience** en la matière et qui souhaitent acquérir des éléments de méthodologie pour monter un dossier et pour rechercher des cofinancements publics. Les deux journées sont complémentaires. Vous trouverez ci-joint la plaquette des formations pour le 1<sup>er</sup> semestre 2001.

Lieu : RESACOOOP, 30 rue Sainte Hélène, 69002 Lyon.

Inscription auprès d'Isabelle Taine – Tel. 04 78 42 96 82.

## LA PAROLE AUX ACTEURS :

### ■ Jumelage Grenoble - Constantine

C'est à l'initiative de Michel Destot, Député-Maire de Grenoble que le rapprochement entre les villes de Grenoble et Constantine s'est concrétisé en novembre 1999. La signature d'un protocole de jumelage a eu lieu à Constantine lors d'une mission entre Villes françaises et algériennes, organisée du côté français par Cités Unies France.

Cette initiative s'est inscrite dans un contexte où s'affirmait une volonté de rapprochement de la part de l'Etat français avec l'Algérie afin de dynamiser les échanges et aussi de soutenir les efforts de l'Algérie pour sortir de l'impasse politique dans laquelle elle a été plongée pendant une décennie sur la scène internationale.

En janvier 2001 une signature a eu lieu en retour à Grenoble lors de la mission effectuée par une importante délégation composée d'élus et de techniciens constantinois menée par Ali Boudechiche, Président de l'Assemblée populaire communale de Constantine.

Des liens avaient été initiés entre les deux Villes dès 1982 par le Maire d'alors, Hubert DUBEDOUT. Ceux-ci existaient naturellement en raison de la présence à Grenoble d'une importante communauté d'origine algérienne issue pour plus de 60% d'entre elle de Constantine.

Le rapprochement entre les deux Villes a été un moyen de répondre aux attentes de ces citoyens. Il est possible de s'appuyer sur les plus motivés d'entre eux par la coopération avec leur ville d'origine, toutes catégories socio-professionnelles confondues, pour assurer une bonne vitalité à ce jumelage.

Les axes de coopération ont été définis en commun, conformément aux attentes de nos partenaires et aux compétences de notre Ville (exemple : informatisation des services).

Un accent particulier a été mis sur les aspects environnemental (traitement des déchets, assainissement) et urbanistique (développement urbain, voirie et circulation), à la demande de nos partenaires de Constantine confrontés à un exode rural massif pour des raisons économiques et sécuritaires.

Un échancier a été établi par les services pour la période mai 2001-mai 2002 afin de suivre les différentes étapes de la coopération dans sa première phase; des techniciens constantinois seront formés à Grenoble et des experts grenoblois iront sur place pour faire des études (exemple : étude d'aménagement d'un îlot pilote à Constantine) et préciser les diagnostics. La dimension intercommunale est intégrée à ce projet. Le Ministère des Affaires étrangères a été sollicité au plan financier.

L'objectif du jumelage est de dépasser la seule coopération entre les services techniques et d'y associer toutes les composantes de la société civile à travers un partenariat entre les Plannings familiaux, un cyber-jumelage entre écoles, des coopérations universitaire (Université Grenoble III Pierre Mendès-France), hospitalière (CHU de Grenoble), économique (CCI) et culturelle (Musées, Ecoles d'Art...).

La Journée internationale des femmes du 8 mars 2001 a offert la possibilité à des universitaires constantinoises de faire une conférence à la mairie de Grenoble sur la situation et le rôle des femmes en Algérie ainsi que sur les œuvres de l'écrivaine Assya Djebbar.

La coopération est ainsi une manière de jeter un pont ou tout au moins une passerelle entre les deux rives de la Méditerranée.

*Mme Anne MAHEU*

*Directrice des relations internationales de la Ville de Grenoble*

## ACTUALITE INSTITUTIONNELLE

### ■ REGION RHONE-ALPES

Après 10 années passées au sein de la Direction des Relations Internationales de la Région Rhône-Alpes avec le Liban, le Maroc, la Tunisie, le Mali, le Sénégal, Mme Sarah Chaboud part vivre...au Brésil. Elle sera remplacée par M. Marc Noailly.

La commission régionale de coopération décentralisée a eu lieu le 19 janvier 2001 à la Préfecture de Région et a réuni une quarantaine de participants issus de collectivités locales et ONG de la région. M. Pialoux, Chef du bureau des collectivités locales au Ministère des Affaires étrangères et M. Hamon, participaient à cette rencontre annuelle des acteurs rhônalpins de la coopération décentralisée. M. Chiaverini pour la région et M. Penot pour le SGAR ont présenté le bilan des cofinancements de la Région et de l'Etat ainsi que leurs orientations pour 2001. Une troisième partie de la réunion était consacrée au bilan des actions de RESACOOOP pour 1999 et 2000. L'Etat et la Région ont ensuite présenté leurs orientations pour RESACOOOP : le principe de création d'un GIP (Groupement d'Intérêt Public) a été officiellement avalisé.

### ■ ACTUALITE NATIONALE

#### Ambassade de France à Madagascar

Le service de coopération et d'action culturelle (SCAC) de l'ambassade de France à Madagascar a mis en place un site internet spécialement consacré aux différents acteurs de la coopération décentralisée. Ce site doit essentiellement donner de l'information générale sur Madagascar et en particulier sur les opérations de coopération décentralisée. Pour que cet outil soit opérationnel, il faudra régulièrement enrichir son contenu. Les collectivités seront donc systématiquement sollicitées pour mettre à jour le contenu de ce site et donner toutes nouvelles informations qu'elles souhaitent y voir figurer.

Adresse : <http://www.coopdec.francemadagascar.mg>

#### Cofinancement ONG

Les dates de dépôts des dossiers ONG au Ministère des Affaires étrangères sont fixées au 3 avril 2001, pour un examen en comité de pilotage le 16 mai, et au 29 mai 2001 pour le comité de pilotage du 11 juillet 2001.

Programme VVSI et JSI : date limite de dépôt des dossiers, 12 juillet 2001 pour des projets conduits entre le 1<sup>er</sup> octobre et le 31 décembre 2001.

### ■ COMMISSION EUROPEENNE

#### Europaid

La réforme se poursuit au sein de la Commission. 80% de l'aide au développement sera désormais géré par le nouvel office de coopération, dénommé EUROPAID. Une des grandes tendances de cette réforme est la décentralisation, puisqu'il est prévu que d'ici 2003, les programmes d'aide extérieure soient gérés directement par les délégations de la Commission dans les pays du Sud.

#### Tacis - Lien

Un nouvel appel à proposition vient d'être lancé pour des projets avec l'Azerbaïdjan, la Géorgie, le Kazakhstan, le Kirguistan, la Moldavie, la Russie et l'Ukraine. Il concerne le renforcement des capacités des ONG, et des associations à but non lucratif travaillant dans le secteur social. Les dossiers sont à déposer au plus tard le 11 mai 2001.

Contact : [http://europa.eu.int/en/comm.europeaid/tender/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/en/comm.europeaid/tender/index_en.htm)

#### Pays du pourtour méditerranéen : Euromed-héritage II

Un appel à proposition a été lancé en direction d'opérateurs publics ou privés, ONG, instituts de recherches, universités, autorités locales. Il concerne le soutien au développement du patrimoine culturel euroméditerranéen. Date limite de dépôt des dossiers : 30 avril 2001.

Contact : [http://europa.eu.int/comm/scr/tender/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/scr/tender/index_en.htm)

## BLOC NOTES

### Prix de la Coopération Internationale

Organisé par le Haut Conseil de la Coopération Internationale, ce prix annuel vise à distinguer des réalisations exemplaires de coopération engagées par des personnes ou des organisations publiques ou privées. Il a également pour vocation de favoriser le débat sur les méthodes de l'aide au développement. En 2000, 115 dossiers ont été déposés, parmi lesquels 88 ont été déclarés éligibles ; au terme de leur sélection, 9 ont été primés. Le règlement complet est à retirer auprès du Haut Conseil. Les dossiers, présentés sous toutes formes (écrites, audiovisuelles, électroniques) doivent être adressés chaque année au Secrétariat Général du Haut Conseil de la Coopération Internationale au plus tard le 15 juillet.

Adresse : HCCI, 3 avenue de Lowendal, 75007 Paris, Tel. 01 43 17 45 88. Pour en savoir plus, consulter le site : <http://www.hcci.gouv.fr>

### Engagement citoyen et Solidarité internationale : une exposition de Savoie Solidaire

Pour marquer le passage à l'an 2000, le Conseil Général de la Savoie avait choisi d'engager une opération originale de coopération internationale : l'opération "La Savoie, un cœur gros comme le monde" proposait à chacun des cantons du département de lancer ou de conforter un projet de solidarité en partenariat avec des collectivités des pays du Sud et de l'Est. Pour valoriser les expériences acquises par les différents acteurs (associations, communes et structures intercommunales, établissements scolaires ...) et pour les partager avec le plus grand nombre possible, une grande exposition a été réalisée. S'appuyant sur les témoignages d'une centaine de Savoyards -parmi tous ceux qui se sont impliqués, cette exposition itinérante aborde plusieurs idées clés de la coopération décentralisée en évoquant les projets "là-bas" et la mobilisation "ici". Des photos, des textes et des citations, liés aux 36 projets de "La Savoie, un cœur gros comme le monde" illustrent les propos et permettent d'interpeler le grand public sur la question de la solidarité internationale et de l'engagement citoyen.

- Inauguration : le 30 mars 2001 à Chambéry
- Médiathèque Jean-Jacques Rousseau de Chambéry : du 10 avril au 5 mai 2001
- Espace jeunesse de Saint-Jean de Maurienne : du 9 mai au 9 juin 2001
- Dôme théâtre d'Albertville : du 19 juin au 28 juillet 2001

*Contact : Magali Agosti, Savoie Solidaire - Savoie Technolac - Bâtiment Aéro - BP 297 - 73375 le Bourget du Lac cedex. Tel 04 79 25 28 97*

### Réunion sur le co-développement

A l'invitation de la CASA et du CFSA, RESACOOOP a participé le 9 février 2001 à une réunion sur le co-développement. Une soixantaine d'organisations étaient présentes ainsi que des représentants de la Mission Interministérielle au Codéveloppement et aux Migrations Internationales (MICOMI)

Pour RESACOOOP, cette rencontre fait apparaître trois voies d'implication des associations d'immigrés dans la coopération.

- L'utilité de renforcer des compétences des associations de migrants afin qu'elles acquièrent les moyens de leur action et puissent disposer de formation. RESACOOOP est un de ces outils en Rhône-Alpes. Par ailleurs, sur l'ensemble du territoire national, des structures similaires à RESACOOOP existent et peuvent apporter leurs compétences en la matière.
- L'intérêt de favoriser la mise en réseau des acteurs de la coopération (associations de migrants, autres associations, collectivités locales, entreprises, université, organismes de formations...)
- L'intérêt de valoriser le rôle des associations de migrants en tant qu'acteur d'une meilleure connaissance et compréhension des contextes spécifiques des pays d'origine auprès des autres acteurs de la coopération et du grand public.

## FORMATIONS

### L'espace associatif du Rhône

Propose son programme de formation dans les domaines de : la comptabilité, les question juridiques, la communication, la fiscalité. Des permanences gratuites sont également assurées pour les associations, mais uniquement sur rendez-vous. La plaquette détaillée est disponible à RESACOOOP ou directement auprès de : *Espace associatif du Rhône, 143 rue Pierre Corneille, 69003 Lyon, Tel 04 72 61 71 66.*

### Coordination Sud

Un pôle d'appui pour l'accès aux cofinancements vient d'être créé au sein de Coordination Sud. Il est composé de deux programmes :

- RECIF pour l'accès aux financements européens
- le programme d'appui aux financements français et internationaux

Deux types de services sont assurés :

- La mise en place d'un dispositif d'information et de conseil aux ONG via la production de documents écrits et la création de pages Internet
- L'organisation de modules de formation spécifiques selon les cofinancements.

Comme nous l'avons déjà fait par le passé avec les programme PACO puis RECIF, RESACOOOP a prévu d'articuler son offre de formation avec ces nouveaux programmes. Une rencontre est prévue au printemps entre l'équipe de RESACOOOP et Mme Marie Dorléans.

*Contacts : RECIF, Alain Bachelart - Programme d'appui aux financements, Marie Dorléans Tel 01 44 72 87 11 – Site Internet : <http://www.coordinationsud.org>*

### Agence des micro-projets

Une agence des micro-projets a été mise en place fin 2000, sous l'égide de la Guilde du Raid. Elle a pour vocation d'appuyer les porteurs de projets n'ayant pas accès aux cofinancements institutionnels. L'équipe de RESACOOOP rencontrera prochainement Mme Juliette Gatignon, chargée de ce programme, afin d'identifier les pistes de collaboration possibles.

*Contact : Mme Juliette Gatignon, Agence des micros projets, 11 rue de Vaugirard, 75006 Paris, Tel 01 43 26 97 52 - Email : [microprojet.@laguilde.org](mailto:microprojet.@laguilde.org)*

## DOCUMENTATION

- Le partenariat euro-méditerranéen vu du Sud, sous la direction de Bichara Khader, *Alternatives Sud*, Vol. VII (2000) 4, 252 p.
- La situation sociale en Algérie, Mahmad Saïb Musette, *Monde arabe Maghreb-Machrek*, n° 167, janvier-mars 2000, p. 93-106.
- *L'Algérie contemporaine : Bilan et solutions pour sortir de la crise*, Paris, L'Harmattan, Forum IRTS de Lorraine, 2000.
- *Le lien social du Nord au Sud*, Sophie Mappa, Paris, Karthala, 1999, 380 p.
- *Les 100 portes du Maghreb*, B. Stora et A. Ellyas, Paris, L'Atelier, 1999.
- *La coopération décentralisée a-t-elle un avenir ?*, Strasbourg, PROCOOP, 1999, 135 p.
- *Economies du Maghreb : L'impératif de Barcelone*, sous la direction de Abdelkhader Sid Ahmed, Paris, CNRS éditions, 1998, 292 p.
- *L'économie algérienne à l'épreuve de la démographie*, Lhaocine Aouragh, Paris, CEPED, 1996, 337 p. (Les études du CEPED, n°11).
- *Monde arabe : Le retour du local, Peuples méditerranéens*, n° 72-73, juillet-décembre 1995, 337 p.
- Forum de la société civile pour un partenariat Euro-Africain (quatre ateliers préparatoires dont celui d'Alger 9-11 mars 2000) <http://www.nscentre.org>
- Institut du monde arabe <http://www.imarabe.org>
- Maison de l'orient méditerranéen (Université de Lyon II) <http://www.mom.fr>

- Association villes et territoires méditerranéens <http://www.vtm-asso.com/>
- *Algérie, débats pour une issue* (Assises de Marseille 27-28 novembre 1998 pour un nouveau partenariat entre l'Algérie, la France et l'Europe), Paris, Publisud, 2000.

**Vient de paraître :**

- « Les Actes des Assises de la solidarité internationale » tenue à l'IEP de Lyon le 29 septembre 2000 sont disponibles à l'association ARCADES.

Contact : Jean-Noël Mabiala, Arcades, 14 avenue Berthelot, 69361 Lyon cedex 07. Tél/fax : 04 78 69 79 62

**Comité de rédaction :**

Marie-Christine Bivert  
Rose-Marie Di Donato  
Corinne Lajarge  
Antonio Silveira  
Isabelle Taine

RESACOOP  
30, rue Sainte-Hélène, 69002 Lyon

Tel : 04 78 42 96 82  
Fax : 04 72 41 99 88

E-mail : [mail@resacoop.org](mailto:mail@resacoop.org)  
Site Web : <http://www.resacoop.org>